

# VITA MultiPump

Bedienungsanleitung

Operating manual

Mode d'emploi

Istruzioni d'uso

Instrucciones de uso



VITA shade determination

VITA shade communication

VITA shade reproduction

VITA shade control

Date of issue: 09.15

VITA shade, VITA made.

**VITA**



## Information

### DE

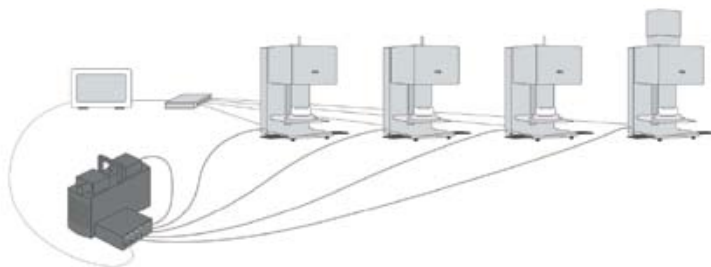
Zur Inbetriebnahme der VITA MultiPump muss eine VITA Vakuumpumpe (Art.-Nr. **DVPU220, DVPU110 oder DVPU100**) vorhanden sein.

Mit dem Artikel VITA MultiPump werden zwei USB-Kabel sowie Vakuumschlauchmaterial für den Anschluss von zwei Öfen geliefert. Für das Betreiben von bis zu vier Öfen wird das Ergänzungsset (Art.-Nr. D61004) benötigt.

Sie können die VITA MultiPump ausschließlich mit dem VITA vPad excellence ab Seriennummer **2320152050** aufwärts sowie allen Modellen der Baureihen VITA VACUMAT 6000 M und VITA VACUMAT 6000 MP in Kombination mit einer VITA Vakuumpumpe betreiben.

Bitte beachten Sie, dass auf allen VITA vPad und Dentalöfen der o.g. Baureihen mindestens das Softwareupdate **150707** oder neuer installiert sein muss, damit Sie die VITA MultiPump betreiben können.

Bitte beachten Sie zusätzlich, dass grundsätzlich die Möglichkeit besteht, die VITA MultiPump mit nur einem oder bis zu vier VITA vPad excellence zu betreiben. Beispielhaft für das Betreiben von **vier** Dentalöfen der o.g. Baureihen mit einer VITA Vakuumpumpe, einem VITA vPad excellence sowie einer VITA MultiPump ist das folgende Schaubild.



### Hinweis:

**Bitte entfernen Sie vor dem Verbinden der Schläuche und Kabel jeweils den entsprechenden Blindstopfen an der VITA MultiPump.**

**Belassen Sie bitte diejenigen Blindstopfen in den Anschlüssen, die Sie aktuell nicht nutzen wollen, damit ein Verschmutzen selbiger ausgeschlossen werden kann.**

Information

EN

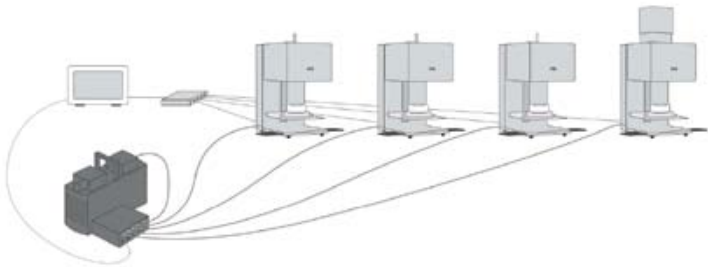
In order to put the VITA MultiPump into operation, a VITA vacuum pump (prod. no. **DVPU220, DVPU110 or DVPU100**) must be available.

The VITA MultiPump is delivered with two USB cables as well as vacuum tube material for connecting two furnaces. In order to operate up to four furnaces, the accessory set (Prod. No. D61004) is required.

The VITA MultiPump can only be operated using a VITA vPad excellence with a serial number higher than **2320152050** as well as all models in the VITA VACUMAT 6000 M and VITA VACUMAT 6000 MP series, in combination with a VITA vacuum pump.

Please note that in order to be able to operate the VITA MultiPump, software update **150707** or a later version must be installed on all VITA vPads and dental furnaces from the series listed above.

Please also note that it is possible to operate the VITA MultiPump with just one or up to four VITA vPad excellence devices. The following diagram provides an example of how four dental furnaces from the above series can be operated with one VITA vacuum pump, one VITA vPad excellence and one VITA MultiPump.



**Note:**

**Before connecting the tubes and cable, please remove the corresponding stoppers in each case from the VITA MultiPump. Please leave the stoppers in the connections that you do not currently wish to use in order to prevent these connections from becoming contaminated.**

## Information

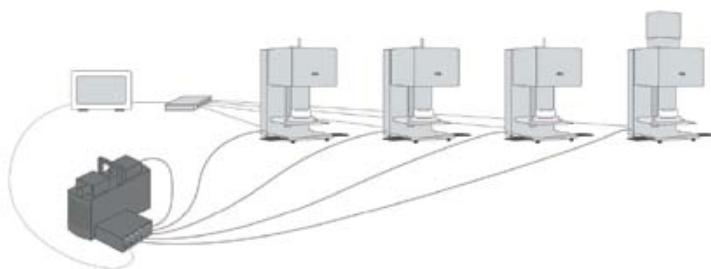
**F** Pour la mise en route de la VITA MultiPump il faut disposer d'une pompe à vide VITA (n° art. **DVPU220, DVPU110 ou DVPU100**).

La VITA MultiPump est livrée avec deux câbles USB et des tuyaux de vide pour raccorder deux fours. Pour alimenter jusqu'à quatre fours, il faut disposer du coffret complémentaire (n° art. D61004).

La VITA MultiPump fonctionne exclusivement avec la VITA vPad excellence à partir du numéro de série **2320152050** et supérieur et avec tous les modèles des gammes VITA VACUMAT 6000 M et VITA VACUMAT 6000 MP en combinaison avec une pompe à vide VITA.

Veillez noter que la mise à jour logiciel **150707** ou le nouveau logiciel doit être installé sur tous les vPad et fours dentaires VITA des gammes ci-dessus mentionnées pour faire fonctionner la VITA MultiPump.

Veillez également noter qu'il est en principe possible de faire fonctionner la VITA MultiPump avec une seule ou jusqu'à quatre VITA vPad excellence. La photo suivante montre un exemple d'alimentation de quatre fours des gammes ci-dessus mentionnées avec une pompe à vide VITA, une vPad excellence et une VITA MultiPump.



**Observation :**  
**avant de brancher les tuyaux et les câbles, veuillez toujours retirer les bouchons sur la VITA MultiPump. Laissez en place ceux situés dans les raccords que vous n'utilisez pas actuellement afin d'éviter un encrassement.**

Información

**SP**

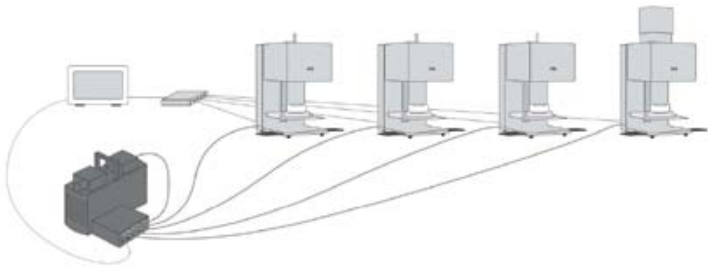
Para la puesta en servicio de la VITA MultiPump debe disponerse de una bomba de vacío (ref. **DVPU220, DVPU110 o DVPU100**).

Junto con el artículo VITA MultiPump se suministran dos cables USB y tubos de vacío para conectar dos hornos. Para manejar hasta cuatro hornos se necesita el kit complementario (Referencia D61004).

La VITA MultiPump puede manejarse exclusivamente con la unidad de mando VITA vPad excellence a partir del número de serie **2320152050** o posterior, así como con todos los modelos de las series VITA VACUMAT 6000 M y VITA VACUMAT 6000 MP en combinación con una bomba de vacío VITA.

Tenga en cuenta que en todas las unidades VITA vPad y los hornos dentales de las series mencionadas debe estar instalada, como mínimo, la actualización **150707** o posterior del software para poder manejar la VITA MultiPump.

Tenga en cuenta, asimismo, que en general existe la posibilidad de manejar la VITA MultiPump con un solo VITA vPad excellence o con hasta cuatro unidades. Así, por ejemplo, en la figura siguiente se muestra el manejo de cuatro hornos dentales de las series antes mencionadas con una bomba de vacío VITA, una unidad de mando VITA vPad excellence y una VITA MultiPump.



**Nota:**

**retire los tapones obturadores correspondientes antes de conectar los tubos y los cables a la VITA MultiPump. Deje colocados los tapones obturadores en las conexiones que no desea utilizar a fin de evitar una posible contaminación de las mismas.**

## Informazioni

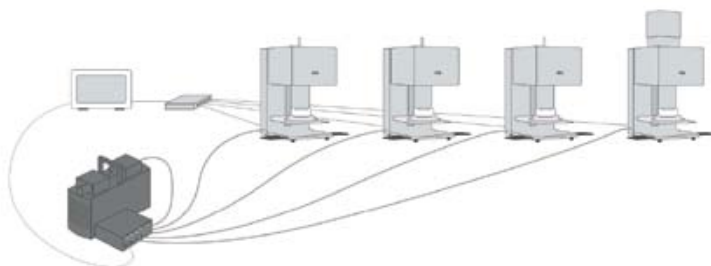
**I** Per la messa in funzione di VITA MultiPump occorre una pompa per vuoto VITA (Cod. **DVPU220, DVPU110 o DVPU100**).

Insieme a VITA MultiPump vengono forniti due cavi USB e tubi per vuoto per il collegamento di due forni. Per l'alimentazione del vuoto fino a quattro forni è necessario il Set aggiuntivo (Codice D61004).

VITA MultiPump funziona esclusivamente con la VITA vPad excellence a partire dal nr. di matricola **2320152050** e con tutti i modelli della serie VITA VACUMAT 6000 M e VITA VACUMAT 6000 MP in combinazione con una pompa per vuoto VITA.

Per far funzionare VITA MultiPump occorre che su tutte le VITA vPad ed i forni VITA delle serie suddette sia presente o venga installato ex-novo almeno l'aggiornamento software **150707**.

In linea di principio la VITA MultiPump può funzionare con solo una o max. quattro VITA vPad excellence. Nel seguente schema è illustrato l'esempio con quattro forni della serie suddetta, una pompa per vuoto VITA, una VITA vPad excellence ed una VITA MultiPump.



**Avvertenza:**

**prima di collegare tubi e cavi togliere i rispettivi tappi di chiusura sulla VITA MultiPump. Lasciare i tappi nei connettori che non si intendono usare, per evitarne l'insudiciamento.**

## Kontakt / Contact / Contatto / Contacto

Tel. +49 (0)7761 562 – 101, - 105, - 106 · Fax +49 (0)7761 562 - 102  
instruments-service@vita-zahnfabrik.com

# VITA MultiPump

---

## Lieferumfang / Scope of supply / Ensemble livré / Volumen de suministro / Dotazione



1x VITA MultiPump

## Befestigungsmaterial / Installation accessories / Fixations / Material de fijación / Materiale di fissaggio



1x VITA MultiPump-Halterung  
1x VITA MultiPump bracket  
1 x support VITA MultiPump  
1 soporte para VITA MultiPump  
1 x supporto per VITA MultiPump



2 x VITA MultiPump-Halterung-Pins  
2 x VITA MultiPump bracket pins  
2 x pins pour le support VITA MultiPump  
2 pernos para el soporte VITA MultiPump  
2 x perni per supporto VITA MultiPump



1 x Innensechskant  
1 x hex key  
1 x clé à six pans  
1 llave Allen  
1 x chiave a brugola esagonale



## VITA MultiPump

---

### Verbindungskabel / Connecting cable / Câble de raccord / Cables de conexión / Cavi di collegamento



- 1 x Netzkabel
- 1 x power cable
- 1 x câble électrique
- 1 x cable de alimentación
- 1 x cavo di rete










- 2 x USB-Kabel
- 2 x USB cables
- 2 x câbles USB
- 2 x cables USB
- 2 x cavi USB

### Vakuumschlauch / Vacuum tube / Tuyau de vide / Tubo de vacío / Tubi per vuoto



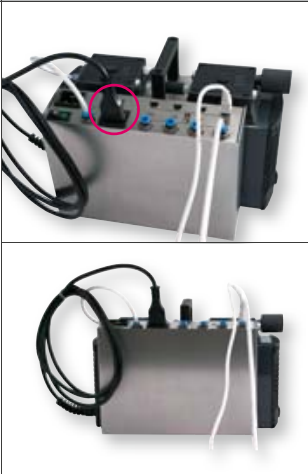
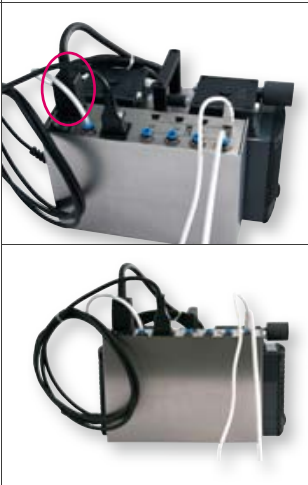
- 1 x Vakuumschlauch, 10 m, individuell teilbar  
Für: 25 cm Vakuumpumpenschlauch +  
2 x Vakuumschlauch für zwei VITA Dentalöfen
- 1 x vacuum tube, 10 m, can be cut to size as required  
For: 25 cm vacuum pump tube + 2 x vacuum tubes for  
two VITA dental furnaces
- 1 x tuyau de vide, 10 m, à couper individuellement  
Pour : tuyau de pompe à vide 25 cm +  
2 x tuyau de vide pour deux fours
- 1 tubo de vacío, 10 m, recortable según necesidades  
Para: tubo de bomba de vacío de 25 cm +  
2 x tubos de vacío para dos hornos dentales VITA
- 1 x tubo per vuoto, 10 m, sezionabile individualmente  
per: tubo per pompa vuoto da 25 cm +  
2 x tubi per vuoto per due forni VITA


Pos	Aktion	Bild
<p><b>1</b></p>	<p><b>Ofen-Prüfung</b></p> <p>Sollten Sie die VITA MultiPump gemeinsam mit einem oder mehreren Dentalöfen der o.g. Baureihen erworben haben, können Sie den nun folgenden Hinweis unbeachtet lassen.</p> <p>Sollten Sie die VITA MultiPump separat erworben haben und Sie wollen diese mit bereits vorhandenen VITA Dentalöfen der o.g. Baureihen betreiben, führen Sie bitte eine Dichtigkeitsprüfung an Ihren Öfen durch. Schließen Sie hierzu bitte die VITA Vakuumpumpe ohne VITA MultiPump an den zu prüfenden VITA Dentalofen an.</p> <p>In Ihrem VITA vPad excellence gelangen Sie über den Reiter „Einstellungen“, dann weiter auf „Ofeneinstellungen“ zur Auswahl „Dichtigkeitsprüfung“. Führen Sie bitte die Dichtigkeitsprüfung durch. Es ist davon auszugehen, dass Ihr VITA Dentalofen diese Dichtigkeitsprüfung erfolgreich absolvieren wird. In diesem Fall können Sie die VITA MultiPump uneingeschränkt verwenden. Sollten bei Ihrem VITA Dentalofen wider Erwarten Dichtigkeitsdefizite vorhanden sein, kontaktieren Sie bitte den VITA Service unter den o.g. Kontaktdaten für weitere Maßnahmen.</p>	
<p><b>2</b></p>	<p>Nach dem Auspacken des Packungsinhalts der VITA MultiPump benötigen Sie zunächst die VITA Vakuumpumpe. Ziel ist es, vorerst die VITA MultiPump mit der dafür vorgesehenen Halterung an der VITA Vakuumpumpe zu befestigen.</p>	
<p><b>3</b></p>	<p>Demontieren Sie bitte dazu mit dem mitgelieferten Innensechskant die Schrauben am Tragegriff der VITA Vakuumpumpe.</p>	

Pos	Aktion	Bild
4	<p>Demontieren Sie bitte den Tragegriff und verwahren Sie diesen sicher gemeinsam mit den beiden Schrauben. Sie benötigen alles zusammen wieder zur Montage des Tragegriffs.</p>	
5	<p>Nehmen Sie bitte die Halterung der VITA MultiPump und platzieren Sie diese so auf der Pumpe, dass die Montagelöcher direkt über den Gewindebohrungen des Tragegriffs der VITA Vakuumpumpe liegen.</p>	
6	<p>Montieren Sie nun bitte wieder den Tragegriff der VITA Vakuumpumpe mit den dafür vorgesehenen Schrauben. Verwenden Sie dazu bitte den mitgelieferten Innensechskant.</p>	
7	<p>Greifen Sie nun bitte zur VITA MultiPump.</p>	
8	<p>Stellen Sie die VITA MultiPump bitte aufrecht, so dass Sie an die an der Unterseite des Gehäuses liegenden Gewinde gelangen.</p>	

Pos	Aktion	Bild
9	<p>Montieren Sie bitte die mitgelieferten Pins an der Unterseite des Gehäuses der VITA MultiPump.</p>	
10	<p>Hängen Sie nun bitte die VITA MultiPump mit Hilfe der Pins in die dafür vorgesehenen Halteösen an der montierten Halterung ein.</p>	
11	<p>Schneiden Sie vom mitgelieferten Vakuumschlauch mit einem scharfem Messer oder Ähnlichem ein ca. 25 cm langes Stück ab. Achten Sie darauf, den Schlauch möglichst senkrecht abzuschneiden.</p> <p>Verbinden Sie nun die VITA Vakuumpumpe mit dem zugeschnittenen Vakuumschlauch mit der VITA MultiPump.</p> <p>Stecken Sie den Vakuumschlauch mit etwas Druck am Anschluss ein, bis der Schlauch mit einem „Ruck“ in die Schnellkupplung rutscht.</p>	

Pos	Aktion	Bild
12	<p>Im Folgenden wird beschrieben, wie Sie einen Dentalofen der o.g. Baureihen sowie ein VITA vPad excellence an die MultiPump anschließen. Verfahren Sie bitte mit allen weiteren Dentalöfen und/oder VITA vPad excellence in derselben Art und Weise.</p>	
13	<p>Schneiden Sie von dem Vakuumschlauch mit einem scharfen Messer oder Ähnlichem ein ausreichend langes Stück ab. Achten Sie darauf, den Schlauch möglichst senkrecht abzuschneiden.</p> <p>Verbinden Sie bitte den ersten VITA Dentalofen mit der VITA MultiPump mittels mitgeliefertem Vakuumschlauch.</p> <p>Stecken Sie den Vakuumschlauch mit etwas Druck am Anschluss ein, bis der Schlauch mit einem „Ruck“ in die Schnellkupplung rutscht.</p> <p>Alle Vakuumschläuche müssen „locker“ hängen. D.h. Sie dürfen nach dem Einstecken in der VITA MultiPump und dem VITA Dentalofen nicht straff gespannt sein.</p>	
14	<p>Verbinden Sie bitte das VITA vPad excellence mittels mitgeliefertem USB-Kabel mit der VITA MultiPump.</p>	

Pos	Aktion	Bild
15	<p>Verbinden Sie bitte das Netzkabel der VITA Vakuumpumpe mit der VITA MultiPump.</p>	
16	<p>Hängen Sie nun bitte die VITA MultiPump mit Hilfe der Pins in die dafür vorgesehenen Halteösen an der montierten Halterung ein.</p>	
17	<p>Sie haben nun alle Kabel und Schläuche, welche für das Betreiben eines Dentalofens und eines VITA vPad excellence mit der VITA MultiPump notwendig sind, angeschlossen. In der folgenden Abbildung zeigen wir Ihnen noch einmal, welche Kabel Sie verbunden haben sollten.</p>	

Pos	Aktion	Bild
18		
19	<p>Sofern Sie alles korrekt angeschlossen und montiert haben, können Sie nun die Netzkabel der VITA MultiPump sowie Ihres VITA Dentalofens mit der Stromquelle verbinden.</p> <p>Sie können nun die VITA MultiPump mit dem Hauptschalter einschalten. Schalten Sie den VITA Dentalofen erst bei bereits eingeschalteter VITA MultiPump ein, da sich sonst die VITA MultiPump am VITA vPad nicht anmelden kann.</p> <p>Das VITA vPad excellence wird sich wie gewohnt einschalten und booten.</p>	

Pos	Aktion
-----	--------

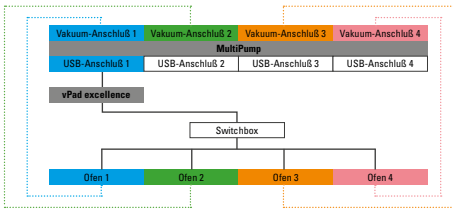
**20 Anschluss weiterer VITA Dentalöfen und VITA vPad**

Bitte beachten Sie:

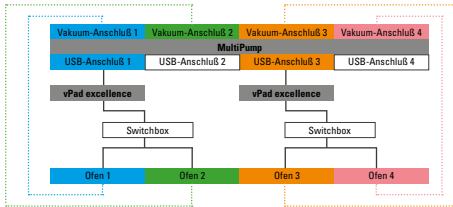
- Die Ofenpositionierung auf dem VITA vPad excellence muss immer bei 1 beginnen
- Die VITA Dentalöfen und VITA vPad werden immer bei Position 1 beginnend an der VITA MultiPump angeschlossen
- Das USB-Kabel des vPad wird immer an die Position an der VITA MultiPump gesteckt, an der sich der Vakuumschlauch des dazugehörigen VITA Dentalofens befindet.

Beispiel: Das erste VITA vPad belegt mit zwei VITA Dentalöfen die Vakuumananschlüsse 1+2, dann müssen die VITA Dentalöfen des zweiten VITA vPad mit den Vakuumananschlüssen 3+4 verbunden werden und das USB-Kabel des zweiten VITA vPad mit dem USB-Anschluss 3 der VITA MultiPump.

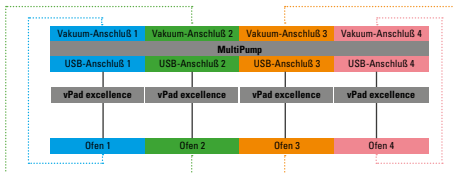
Untenstehend finden Sie drei Beispiele für Anschlussmöglichkeiten.



Ein VITA vPad excellence mit vier VITA Dentalöfen



Zwei VITA vPad excellence mit je zwei VITA Dentalöfen










Vier VITA vPad excellence mit je einem VITA Dentalofen









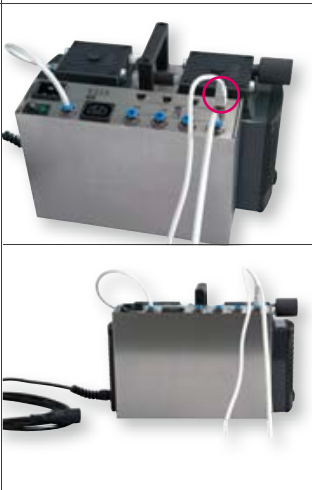
Pos	Aktion
<b>21</b>	<p><b>Hinweise bei der Verwendung des Systems</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Eine zeitgleiche Evakuierung von mehreren VITA Dentalöfen ist nicht möglich. Bei nahezu zeitgleich gestarteten Vakuum-Brennprogrammen in mehreren VITA Dentalöfen werden diese nacheinander evakuiert.</li> <li>• Grundsätzlich gilt: Es startet immer derjenige VITA Dentalofen mit der Evakuierung, der die entsprechende Programmstart-Temperatur erreicht hat.</li> </ul>

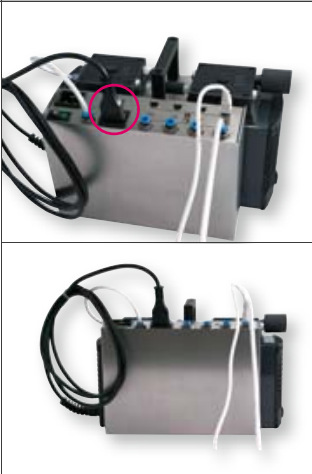
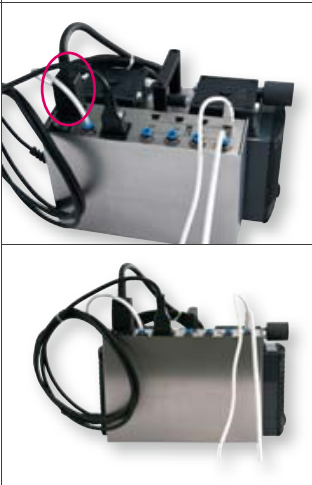
	Fehlermeldung	Fehlerbehebung
<b>1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Keine Verbindung zur MultiPump.</b></li> </ul> <p>Zusätzlich leuchtet die Statusanzeige dauerhaft rot und ein Signalton ertönt. Das VITA vPad excellence hat die Verbindung zur VITA MultiPump verloren.</p>	<p>Prüfen Sie bitte die Verbindungen zwischen VITA vPad und VITA MultiPump auf korrekten Sitz. Diese Fehlermeldung kann nur durch Neustart des VITA Dentalofens entfernt werden.</p>
<b>2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Vakuum wurde nicht erreicht.</b></li> </ul> <p>Es findet keine Kommunikation zwischen VITA vPad und VITA MultiPump statt.</p>	<p>Prüfen Sie bitte, ob die VITA MultiPump an der Energiequelle angeschlossen ist. Prüfen Sie bitte, ob die VITA MultiPump eingeschaltet ist. Prüfen Sie bitte die Verbindungen zwischen VITA vPad und VITA MultiPump auf korrekten Sitz. Führen Sie bitte einen Neustart ihres VITA Dentalofens durch, nachdem die vorhergehenden Punkte durchgeführt worden sind.</p>


Pos	Action	Picture
<p><b>1</b></p>	<p><b>Furnace check</b></p> <p>If you have purchased your VITA MultiPump together with one or more dental furnaces from the above series, you can ignore the following note.</p> <p>If you have purchased your VITA MultiPump separately and you would like to operate it with existing VITA dental furnaces from the above series, please check that your furnaces are leak-tight. To do so, connect the VITA vacuum pump without the VITA MultiPump to the VITA furnaces to be tested.</p> <p>In your VITA vPad excellence, go to the “Settings” tab and under “Furnace settings”, select “Leak test.” Perform the leak test. Once your VITA dental furnace successfully passes this leak test, you can use the VITA MultiPump without any limitations. In the unlikely event that your VITA dental furnace is not sufficiently leak-tight, please contact the VITA service department as specified below for details of the next steps.</p>	
<p><b>2</b></p>	<p>Once you have unpacked the contents of the VITA MultiPump packaging, you will first need the VITA vacuum pump. The aim is to first attach the VITA MultiPump to the VITA vacuum pump using the bracket provided for this purpose.</p>	
<p><b>3</b></p>	<p>To do so, use the hex key provided to remove the screws on the handle of the VITA vacuum pump.</p>	

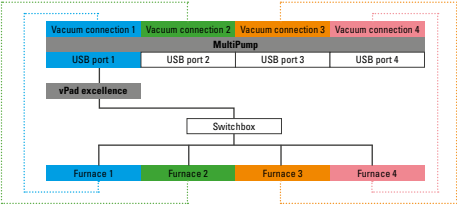
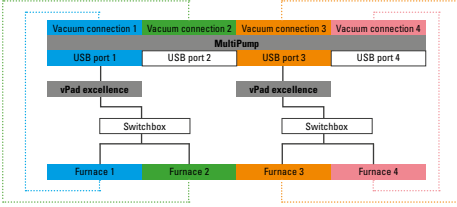
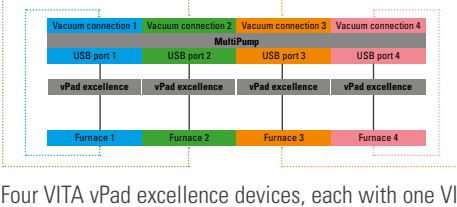
Pos	Action	Picture
4	Detach the handle and store it safely together with the two screws. You will need everything together again in order to reattach the handle.	 A photograph showing the VITA MultiPump unit with its handle removed. The handle and two screws are placed on the surface next to the pump.
5	Take the VITA MultiPump bracket and place it on the pump in such a way that the mounting holes are positioned directly above the screw holes of the VITA vacuum pump handle.	 A photograph showing the VITA MultiPump bracket being placed onto the pump housing, aligned with the mounting holes.
6	Now reattach the VITA vacuum pump handle using the screws provided for this purpose. To do so, use the hex key provided.	 A photograph showing the VITA vacuum pump handle being reattached to the pump housing using screws.
7	Now take the VITA MultiPump.	 A photograph showing the VITA MultiPump unit and a separate control unit (VITA MultiPump) connected by a cable.
8	Place the VITA MultiPump in an upright position so that you have access to the screw thread on the underside of the housing.	 A photograph showing the VITA MultiPump unit in an upright position, highlighting the screw thread on the underside of the housing.

Pos	Action	Picture
9	Attach the pins provided on the underside of the VITA MultiPump housing.	
10	Now use the pins to hang the VITA MultiPump into the mounting holes provided for this purpose on the attached bracket.	 
11	<p>Using a sharp knife or similar, cut a section approximately 25 cm in length off the vacuum tube provided. Ensure that you cut the tube off as vertically as possible.</p> <p>Now connect the VITA vacuum pump to the VITA MultiPump using the cut section of vacuum tube.</p> <p>While applying a little pressure to the connection, insert the vacuum tube until it slips into the quick coupling with a “jerk”.</p>	 

Pos	Action	Picture
12	<p>The description below explains how you can connect one dental furnace from the above series as well as one VITA vPad excellence to the MultiPump. Proceed in the same way for all additional dental furnaces and / or VITA vPad excellence devices.</p>	
13	<p>Using a sharp knife or similar, cut a sufficiently long section off the vacuum tube. Ensure that you cut the tube off as vertically as possible.</p> <p>Connect the first VITA dental furnace to the VITA MultiPump using the vacuum tube provided.</p> <p>While applying a little pressure to the connection, insert the vacuum tube until it slips into the quick coupling with a "jerk".</p> <p>All vacuum tubes must hang "loosely". In other words, they should not be pulled tight following insertion in the MultiPump and the dental furnace.</p>	
14	<p>Connect the VITA vPad excellence to the VITA MultiPump using the USB cable provided.</p>	

Pos	Action	Picture
<b>15</b>	Connect the VITA vacuum pump power cable to the VITA MultiPump.	
<b>16</b>	Now insert the VITA MultiPump power cable into the VITA MultiPump, however, do not connect it to the power source yet.	
<b>17</b>	You have now connected all cables and tubes necessary for operating one dental furnace and one VITA vPad excellence with the VITA MultiPump. The following illustration shows you again which cables you should have connected.	



Pos	Action	Picture
18		
19	<p>If you have connected and attached everything correctly, you can now connect the VITA MultiPump power cable as well as your VITA dental furnace to the power source.</p> <p>You can now switch on the VITA MultiPump using the main switch. Do not switch on the VITA dental furnace until the VITA MultiPump has already been switched on; otherwise, the VITA MultiPump cannot log onto the VITA vPad.</p> <p>The VITA vPad excellence will switch on and boot as usual.</p>	






Pos	Action
20	<p><b>Connecting additional VITA dental furnaces and VITA vPads</b></p> <p>Please note:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Furnace positioning on the VITA vPad excellence must always begin with 1</li> <li>Always connect the VITA dental furnaces and VITA vPad to the VITA MultiPump beginning with step 1</li> <li>The USB cable of the VITA vPad is always inserted at the location on the VITA MultiPump where the vacuum tube of the corresponding VITA dental furnace is located.</li> </ul> <p>Example: If the first VITA vPad uses vacuum connections 1+2 for two VITA dental furnaces, then the VITA dental furnaces of the second VITA vPad must be connected to vacuum connections 3+4 and the USB cable of the second VITA vPad connected to USB port 3 of the VITA MultiPump.</p> <p>Three connection examples are shown below.</p>  <p>One VITA vPad excellence with four VITA dental furnaces</p>  <p>Two VITA vPad excellence devices, each with two VITA dental furnaces</p>  <p>Four VITA vPad excellence devices, each with one VITA dental furnace</p>






Pos	Action
21	<p>Notes when using the system</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Evacuation of multiple VITA dental furnaces at the same time is not possible. When vacuum firing programs are started almost simultaneously in multiple VITA dental furnaces, these will be evacuated one after another.</li> <li>• Essentially the following applies: The VITA dental furnace that has reached the corresponding program start temperature is always the one that will start evacuation.</li> </ul>

	Error messages	Correcting faults
1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>No connection to the MultiPump.</b></li> </ul> <p>The status display lights up continuously in red and an audio signal is heard. The VITA vPad excellence has lost its connection to the VITA MultiPump.</p>	<p>Check that the connections between the VITA vPad and VITA MultiPump are properly seated. This error message can only be removed by restarting the VITA dental furnace.</p>
2	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Vacuum was not established.</b></li> </ul> <p>There is no communication between the VITA vPad and VITA MultiPump.</p>	<p>Check whether the VITA MultiPump is connected to an energy source. Check whether the VITA MultiPump is switched on. Check that the connections between the VITA vPad and VITA MultiPump are properly seated. Restart the VITA dental furnace after the previous steps have been completed.</p>


Pos.	Action	Photo
<p><b>1</b></p>	<p><b>Contrôle du four</b></p> <p>Si vous avez acheté la VITA MultiPump en même temps qu'un ou plusieurs fours dentaires des gammes ci-dessus mentionnées, vous pouvez ignorer à présent les observations qui suivent.</p> <p>Si vous avez acheté la VITA MultiPump séparément et que vous voulez la faire fonctionner avec les fours déjà existants (gammes mentionnées ci-dessous), veuillez contrôler l'étanchéité au niveau de vos fours. Branchez pour cela la pompe à vide VITA sans la VITA MultiPump sur le four VITA à vérifier.</p> <p>Dans votre VITA vPad excellence, passez par l'onglet „Réglages“, puis „Réglages du four“ pour choisir „Contrôle étanchéité“. Effectuez ce contrôle. Si le contrôle de l'étanchéité de votre four n'a révélé aucun problème, vous pouvez alors utiliser la VITA MultiPump sans restriction. Si contre toute attente votre four VITA présente un défaut d'étanchéité, veuillez contacter le SAV VITA (voir coordonnées ci-dessus).</p>	
<p><b>2</b></p>	<p>Après déballage de la VITA MultiPump, vous avez d'abord besoin de la pompe à vide VITA. L'objectif est de fixer préalablement la VITA MultiPump sur la pompe à vide VITA à l'aide du support prévu à cet effet.</p>	
<p><b>3</b></p>	<p>Démontez pour cela à l'aide de la clé à six pans fournie les vis de la poignée de transport de la pompe à vide VITA.</p>	

Pos.	Action	Photo
4	<p>Démontez la poignée de transport et conservez la dans un endroit sûr avec les deux vis. Vous en aurez besoin pour remonter la poignée.</p>	
5	<p>Prenez le support de la VITA MultiPump et placez le sur la pompe de manière à ce que les trous de montage se situent au dessus des trous filetés de la poignée de la pompe à vide VITA.</p>	
6	<p>À présent remontez la poignée de la pompe VITA avec les vis prévues à cet effet. Veuillez vous servir de la clé à six pans.</p>	
7	<p>Passez maintenant à la VITA MultiPump.</p>	
8	<p>Mettez la en position verticale de manière à avoir accès aux pas de vis se trouvant dans le bas du boîtier.</p>	

Pos.	Action	Photo
9	<p>Insérez les pins fournis sur la partie basse du boîtier de la VITA MultiPump.</p>	
10	<p>Accrochez à présent la VITA MultiPump à l'aide des pins dans les oeilletons prévus à cet effet au niveau du support en place.</p>	
11	<p>Découpez env. 25 cm dans le tuyau de vide fourni en vous servant d'un couteau aiguisé ou d'un outil du même genre. Veillez à découper le tuyau en le maintenant le plus possible verticalement.</p> <p>Branchez la pompe à vide VITA à la VITA Multi-Pump à l'aide du morceau de tuyau découpé.</p> <p>Enfoncez le tuyau en appuyant un peu dans le branchement jusqu'à ce que le tuyau soit pris dans le raccord rapide.</p>	

Pos.	Action	Photo
12	<p>La suite vous décrit la manière de brancher un four des gammes citées et une VITA vPad excellence à la VITA MultiPump.</p> <p>Veuillez procéder à l'identique avec tous les fours et/ou VITA vPad excellence.</p>	
13	<p>Découpez un morceau suffisamment long du tuyau de vide fourni en vous servant d'un couteau aiguisé ou d'un outil du même genre. Veillez à découper le tuyau en le maintenant le plus possible verticalement.</p> <p>Connectez le premier four VITA à la VITA MultiPump à l'aide du tuyau de vide fourni.</p> <p>Enfoncez le tuyau en appuyant un peu dans le branchement jusqu'à ce que le tuyau soit pris dans le raccord rapide.</p> <p>Tous les tuyaux de vide doivent être reliés de manière un peu lâche au four et à la VITA MultiPump.</p>	
14	<p>Connectez la VITA vPad excellence à la VITA MultiPump à l'aide du câble USB fourni.</p>	

Pos.	Action	Photo
15	Reliez le câble électrique de la pompe à vide VITA à la VITA MultiPump.	
16	Branchez à présent le câble électrique de la VITA MultiPump dans la VITA MultiPump sans pour autant brancher cette dernière au courant.	
17	Vous avez maintenant branché tous les câbles et tuyaux nécessaires pour faire fonctionner un four et une vPad excellence avec la VITA MultiPump. La photo suivante vous montre une nouvelle fois les câbles que vous devez avoir connectés.	

Pos.	Action	Photo
18		
19	<p>Dans la mesure où vous avez tout bien branché et monté, vous pouvez à ce stade brancher sur le courant le câble électrique de la VITA MultiPump et celui de votre four VITA.</p> <p>Vous pouvez maintenant allumer la VITA MultiPump avec l'interrupteur principal. Allumez le four VITA seulement après avoir mis en route la VITA MultiPump sinon la VITA MultiPump ne pourra pas être enregistrée dans la VITA vPad.</p> <p>La VITA vPad excellence s'allume et se réinitialise comme d'habitude.</p>	

Pos.	Action
------	--------

20

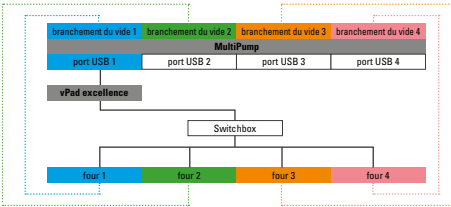
**Raccordement d'autres fours VITA et d'autres VITA vPad**

N.B.

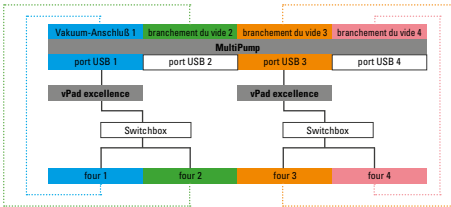
- Le classement des fours dans la VITA vPad excellence doit toujours commencer par le chiffre 1.
- Les fours VITA et les VITA vPad se branchent toujours à la VITA MultiPump en commençant par l'emplacement 1.
- Le câble USB de la VITA vPad se branche toujours sur la VITA MultiPump là où se trouve le tuyau de vide du four VITA correspondant.

Exemple : la première vPad VITA pilote les branchements de vide 1+2 de deux fours VITA. Les fours de la deuxième vPad doivent être raccordés aux branchements de vide 3+4 et le câble USB de cette deuxième unité de commande doit être branché au port USB 3 de la VITA MultiPump.

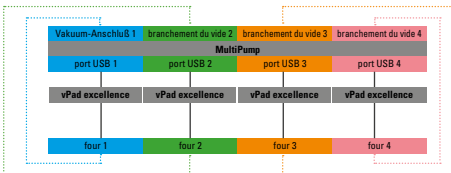
Ci-dessous vous trouverez trois exemple de branchements possibles.



Une VITA vPad excellence avec quatre fours VITA



Deux VITA vPad excellence avec chacune deux fours VITA





Quatre VITA vPad excellence avec chacune un four VITA



Pos.	Action
<b>21</b>	<p><b>Conseils pour l'utilisation du système</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il n'est pas possible de mettre sous vide plusieurs fours VITA en même temps. En cas de programmes de cuissons sous vide lancés en même temps sur plusieurs fours VITA, les fours seront mis sous vide les uns après les autres.</li> <li>• Principe : le four qui sera mis sous vide en premier sera celui qui aura atteint la température de départ correspondante.</li> </ul>

	Messages d'erreur	Dépannage
<b>1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Pas de connexion à la Multipump</b></li> </ul> <p>De plus le voyant de statut est rouge, allumé et un signal sonore retentit. La VITA vPad excellence a perdu la connexion à la VITA MultiPump.</p>	<p>Veillez vérifier les connexions entre VITA vPad et VITA MultiPump. Ce message d'erreur s'effacera uniquement lors d'un nouveau démarrage du four VITA.</p>
<b>2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Le vide n'est pas atteint</b></li> </ul> <p>Aucune communication ne se fait entre VITA vPad et VITA MultiPump.</p>	<p>Veillez vérifier que la VITA MultiPump est bien alimentée en courant. Veillez vérifier que la VITA MultiPump est allumée. Veillez vérifier les connexions entre VITA vPad et VITA MultiPump. Veillez redémarrer votre four VITA après avoir procédé aux étapes précédentes.</p>


Pos	Acción	Imagen
<p><b>1</b></p>	<p><b>Comprobación del horno</b></p> <p>Si ha adquirido la VITA MultiPump con uno o varios hornos dentales de las series antes mencionadas, puede ignorar las instrucciones siguientes.</p> <p>Si ha adquirido la VITA MultiPump por separado y desea utilizarla con hornos dentales VITA ya existentes de las series antes mencionadas, compruebe la estanqueidad de sus hornos. Para ello, conecte la bomba de vacío VITA (sin la VITA MultiPump) al horno dental VITA que vaya a comprobar.</p> <p>En su unidad VITA vPad excellence, acceda a “Ajustes del horno” en la pestaña “Ajustes” y seleccione “Prueba de estanqueidad”. Realice la prueba de estanqueidad. Cabe esperar que su horno dental VITA supere con éxito esta prueba de estanqueidad. En este caso, podrá utilizar la VITA MultiPump sin restricciones. Si, en contra de lo esperado, su horno dental VITA presentara defectos de estanqueidad, póngase en contacto con el servicio posventa de VITA a través de los datos de contacto antes indicados para recibir instrucciones sobre cómo proceder.</p>	
<p><b>2</b></p>	<p>Una vez desembalado el contenido del paquete de la VITA MultiPump, lo primero que necesita es la bomba de vacío VITA. El objetivo es, antes de nada, fijar la VITA MultiPump con el soporte previsto al efecto a la bomba de vacío VITA.</p>	
<p><b>3</b></p>	<p>Para ello, quite los tornillos del asa de transporte de la bomba de vacío VITA con la llave Allen suministrada.</p>	

Pos	Acción	Imagen
4	<p>Desmunte el asa de transporte y guárdela en un lugar seguro junto con los dos tornillos. Necesitará todos estos elementos para volver a montar el asa de transporte.</p>	
5	<p>Coja el soporte de la VITA MultiPump y colóquelo sobre la bomba de forma que los orificios de montaje queden colocados justo sobre los orificios roscados del asa de transporte de la bomba de vacío VITA.</p>	
6	<p>Vuelva a montar el asa de transporte de la bomba de vacío VITA con los tornillos previstos al efecto. Para ello, utilice la llave Allen suministrada.</p>	
7	<p>A continuación, levante la VITA MultiPump.</p>	
8	<p>Colóquela en posición vertical para poder acceder a las roscas situadas en la parte inferior de la carcasa.</p>	

Pos	Acción	Imagen
9	Monte los pernos suministrados en la parte inferior de la carcasa de la VITA MultiPump.	
10	A continuación, cuelgue la VITA MultiPump mediante los pernos en los enganches previstos al efecto del soporte montado.	
11	<p>Con un cuchillo afilado o similar, corte un trozo de unos 25 cm de largo del tubo de vacío suministrado. Procure cortar el tubo lo más vertical posible.</p> <p>Después conecte la bomba de vacío VITA a la VITA MultiPump con el tubo de vacío cortado.</p> <p>Introduzca el tubo de vacío en la conexión presionando ligeramente hasta que note que el tubo encaja en el enganche rápido.</p>	

Pos	Acción	Imagen
12	<p>A continuación se describe cómo conectar un horno dental de las series antes mencionadas y una unidad VITA vPad excellence a la MultiPump. Proceda del mismo modo con todos los demás hornos dentales y/o VITA vPad excellence.</p>	
13	<p>Corte un trozo de tubo de vacío suficientemente largo con un cuchillo afilado o similar. Procure cortar el tubo lo más vertical posible.</p> <p>Conecte el primer horno dental VITA a la VITA MultiPump con el tubo de vacío suministrado.</p> <p>Introduzca el tubo de vacío en la conexión presionando ligeramente hasta que note que el tubo encaja en el enganche rápido.</p> <p>Todos los tubos de vacío deben quedar "holgados". Es decir, no deben quedar demasiado tensados después de introducirlos en la MultiPump y en el horno dental.</p>	
14	<p>Conecte la unidad VITA vPad excellence a la VITA MultiPump con el cable USB suministrado.</p>	

Pos	Acción	Imagen
15	Conecte el cable de alimentación de la bomba de vacío VITA a la VITA MultiPump.	
16	A continuación, enchufe el cable de alimentación de la VITA MultiPump a la VITA MultiPump sin conectar todavía la fuente de alimentación.	
17	Ya ha conectado todos los cables y tubos necesarios para el manejo de un horno dental y de una unidad VITA vPad excellence con la VITA MultiPump. En la figura siguiente le mostramos nuevamente los cables que debe haber conectado.	

Pos	Acción	Imagen
18		
19	<p>Si lo ha conectado y montado todo correctamente, ya puede conectar el cable de alimentación de la VITA MultiPump y de su horno dental VITA a la fuente de alimentación.</p> <p>Ya puede encender la VITA MultiPump con el interruptor principal. No encienda el horno dental VITA hasta que se haya encendido la VITA MultiPump, ya que, de lo contrario, la VITA MultiPump no puede conectarse a la unidad VITA vPad.</p> <p>VITA vPad excellence se conectará y arrancará de la forma habitual.</p>	

Pos	Acción
-----	--------

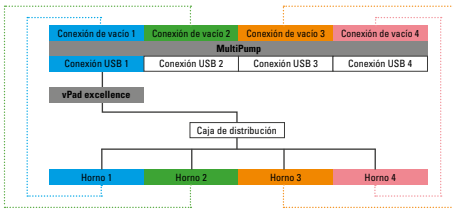
**20 Conexión de hornos dentales VITA y VITA vPad adicionales**

Tenga en cuenta los puntos siguientes:

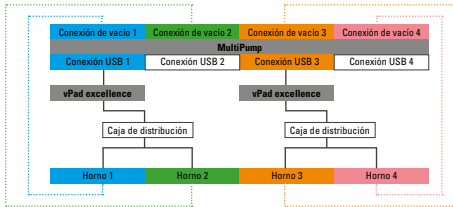
- La posición del horno en la unidad de mando VITA vPad excellence siempre debe comenzar por 1.
- Los hornos dentales VITA y las unidades VITA vPad se conectan siempre a la VITA MultiPump comenzando por la posición 1.
- El cable USB de la unidad VITA vPad se enchufa siempre a la posición de la VITA MultiPump en la que se encuentra el tubo de vacío del horno dental VITA respectivo.

Ejemplo: la primera unidad VITA vPad ocupa, con dos hornos dentales VITA, las conexiones de vacío 1+2, por lo que los hornos dentales VITA de la segunda unidad VITA vPad se deben conectar a las conexiones de vacío 3+4, y el cable USB de la segunda unidad de mando VITA vPad, a la conexión USB 3 de la VITA MultiPump.

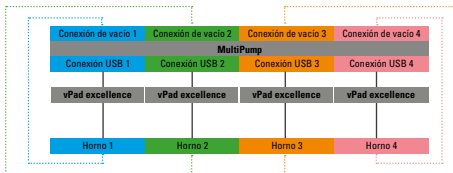
A continuación encontrará tres ejemplos de posibles conexiones.



Una unidad VITA vPad excellence con cuatro hornos dentales VITA



Dos unidades VITA vPad excellence con dos hornos dentales VITA cada una




Cuatro unidades VITA vPad excellence con un horno dental VITA cada una








Pos	Acción
21	<p><b>Indicaciones para el uso del sistema</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>No es posible generar vacío en varios hornos dentales VITA simultáneamente. Si se inician programas de cocción al vacío prácticamente al mismo tiempo en varios hornos dentales VITA, el vacío se generará uno tras otro.</li> <li>En general, siempre se iniciará el vacío primero en el horno dental VITA que haya alcanzado la temperatura de inicio del programa correspondiente.</li> </ul>

	Mensajes de error	Resolución de problemas
1	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>No hay conexión con la MultiPump.</b></li> </ul> <p>Además, se enciende el indicador de estado en color rojo y se oye una señal acústica. La unidad VITA vPad excellence ha perdido la conexión con la VITA MultiPump.</p>	<p>Compruebe que las conexiones entre la unidad VITA vPad y la VITA MultiPump son correctas. Este mensaje de error solo se puede eliminar reiniciando el horno dental VITA.</p>
2	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>No se alcanzó el vacío.</b></li> </ul> <p>No se establece la comunicación entre la unidad VITA vPad y la VITA MultiPump.</p>	<p>Compruebe que la VITA MultiPump está conectada a la fuente de alimentación. Compruebe que la VITA MultiPump está encendida. Compruebe que las conexiones entre la unidad VITA vPad y la VITA MultiPump son correctas. Reinicie su horno dental VITA después de seguir los pasos indicados anteriormente.</p>


Pos	Azione	Figura
<p><b>1</b></p>	<p><b>Controllo del forno</b></p> <p>Se la VITA MultiPump è stata acquistata insieme a uno o più forni delle serie citate ignorare questo punto.</p> <p>Se la VITA MultiPump è stata acquistata separatamente e si desidera farla funzionare con un forno VITA delle serie citate eseguire una prova di tenuta del forno. Collegare la pompa per vuoto VITA senza la VITA MultiPump al forno VITA da controllare.</p> <p>Sulla VITA vPad excellence attraverso il pulsante „Regolazioni“, selezionare „Regolazioni del forno“ e quindi „Prova di tenuta“. Eseguire la prova di tenuta. Superata con successo la prova di tenuta del forno VITA la VITA MultiPump può essere usata senza alcuna limitazione. Se contro le previsioni il forno VITA dovesse presentare difetti di tenuta, rivolgersi al Centro di Assistenza Tecnica per gli opportuni interventi.</p>	
<p><b>2</b></p>	<p>Dopo aver disimballato la VITA MultiPump, per prima cosa prendere la pompa per vuoto VITA. La VITA MultiPump deve essere fissata con l'apposito supporto alla pompa per vuoto VITA.</p>	
<p><b>3</b></p>	<p>Con la chiave a brugola in dotazione svitare le viti sulla maniglia della pompa per vuoto VITA.</p>	

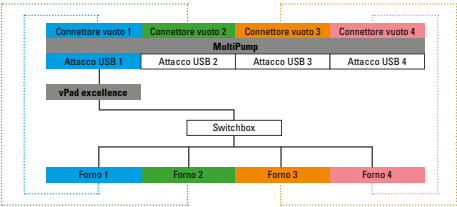
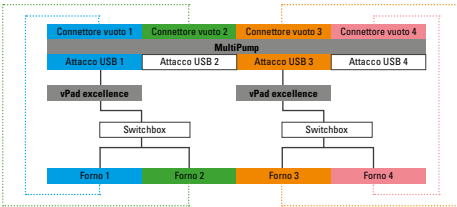
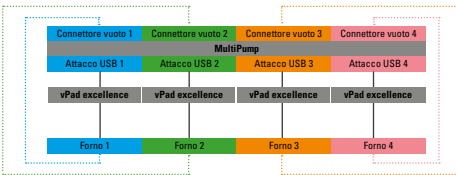
Pos	Azione	Figura
4	Smontare la maniglia e conservarla in luogo sicuro insieme alle due viti. Serviranno per il rimontaggio della maniglia.	 <p>The image shows the VITA MultiPump unit with the handle removed. The handle and two screws are placed on the surface next to the pump.</p>
5	Posizionare il supporto per la VITA MultiPump sulla pompa, in modo che i fori di montaggio coincidano con i fori filettati per la maniglia della pompa per vuoto VITA.	 <p>The image shows the support bracket being attached to the pump. The bracket is being aligned with the mounting holes on the pump's handle area.</p>
6	Rimontare la maniglia della pompa per vuoto VITA con le apposite viti. Usare la chiave a brugola in dotazione.	 <p>The image shows the handle being reattached to the pump. The handle is being secured with the two screws using a hex key.</p>
7	Prendere la VITA MultiPump.	 <p>The image shows the VITA MultiPump unit and the VITA MultiPump control unit. The control unit is a rectangular box with various ports and a display.</p>
8	Mettere la VITA MultiPump in posizione verticale, in modo da aver accesso alle filettature sul lato inferiore della custodia.	 <p>The image shows the VITA MultiPump unit in a vertical position. The unit is standing upright, and the mounting holes on the bottom are visible.</p>

Pos	Azione	Figura
9	Avvitare i perni in dotazione sul lato inferiore della custodia VITA MultiPump.	
10	Con l'aiuto dei perni appendere la VITA MultiPump negli appositi occhielli.	 
11	<p>Con un coltello tagliente o simili tagliare un pezzo di ca. 25 cm dal tubo per vuoto in dotazione. Prestare attenzione ad eseguire un taglio quanto più verticale possibile.</p> <p>Con questo tubo collegare la pompa per vuoto VITA con la VITA MultiPump.</p> <p>Infilare il tubo per vuoto sul connettore esercitando un po' di pressione, finché si „innesta” nell'attacco rapido.</p>	 

Pos	Azione	Figura
12	<p>La seguente descrizione spiega come collegare un forno delle serie citate ed una VITA vPad excellence alla MultiPump.</p> <p>Procedere in modo analogo con tutti gli altri forni e/o le altre VITA vPad excellence.</p>	
13	<p>Con un coltello tagliente o simili tagliare un pezzo di tubo di lunghezza sufficiente. Prestare attenzione ad eseguire un taglio quanto più verticale possibile.</p> <p>Collegare il primo forno VITA con la VITA MultiPump tramite il tubo per vuoto in dotazione.</p> <p>Infilare il tubo per vuoto sul connettore esercitando un po' di pressione, finché si „innesta“ nell'attacco rapido.</p> <p>Tutti i tubi per vuoto devono essere „allentati“ vale a dire dopo il collegamento con la MultiPump ed il forno i tubi non devono essere tesi.</p>	
14	<p>Con il cavo USB in dotazione collegare la VITA vPad excellence alla VITA MultiPump.</p>	

Pos	Azione	Figura
15	Collegare il cavo di rete della pompa per vuoto VITA con la VITA MultiPump.	
16	Connettere il cavo di rete della VITA MultiPump alla VITA MultiPump, ma non collegarla ancora con una presa di rete.	
17	Tutti i cavi e tubi necessari per il funzionamento di un forno e di una VITA vPad excellence tramite la VITA MultiPump sono ora stati collegati. La seguente figura mostra nuovamente i cavi che devono essere collegati.	

Pos	Azione	Figura
18		
19	<p>Se tutti i montaggi e collegamenti sono stati effettuati correttamente, collegare il cavo della VITA MultiPump e quello del forno VITA con una presa di rete.</p> <p>Accendere ora la VITA MultiPump con l'interruttore principale. Accendere il forno VITA solo dopo aver avviato la VITA MultiPump, perchè altrimenti la VITA MultiPump non viene rilevata dalla VITA vPad.</p> <p>Accendere e avviare la VITA vPad excellence come di consueto.</p>	

Pos	Azione
20	<p><b>Collegamento di altri forni VITA e VITA vPad</b></p> <p>Attenzione:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il posizionamento dei forni sulla VITA vPad excellence deve sempre iniziare da 1</li> <li>• I forni VITA e le VITA vPad vanno collegati sulla VITA MultiPump partendo sempre dalla posizione 1</li> <li>• Il cavo USB della VITA vPad deve essere sempre inserito sulla VITA MultiPump nella posizione corrispondente al tubo del vuoto del relativo forno VITA.</li> </ul> <p>Esempio: la prima VITA vPad occupa con due forni VITA i connettori del vuoto 1+2; i forni VITA della seconda VITA vPad dovranno essere collegati con i connettori del vuoto 3+4 ed il cavo USB della seconda VITA vPad con l'attacco USB 3 della VITA MultiPump.</p> <p>Di seguito tre esempi di possibili collegamenti.</p>  <p>Una VITA vPad excellence con quattro forni VITA</p>  <p>Due VITA vPad excellence ciascuna con due forni VITA</p>  <p>Quattro VITA vPad excellence ciascuna con un forno VITA</p>



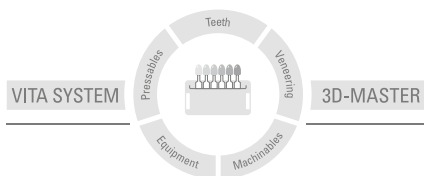
Pos	Azione
21	<p><b>Avvertenze per l'uso del sistema</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Non è possibile evacuare contemporaneamente più forni VITA. Se si avviano quasi allo stesso tempo diversi forni VITA, questi vengono evacuati in successione.</li> <li>• Principio base: l'evacuazione inizia sempre dal forno VITA che ha raggiunto la temperatura di avvio del programma.</li> </ul>

	Segnalazioni di errore	Soluzione del problema
1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Nessun collegamento con la MultiPump.</b></li> </ul> <p>L'indicatore di stato è illuminato in rosso e si sente un segnale acustico. La VITA vPad excellence ha perso il collegamento con la VITA MultiPump.</p>	<p>Controllare che i collegamenti tra VITA vPad e VITA MultiPump siano posizionati correttamente.</p> <p>Questa segnalazione di errore può essere eliminata riavviando il forno VITA.</p>
2	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Il vuoto non è stato instaurato.</b></li> </ul> <p>Non vi è comunicazione tra VITA vPad e VITA MultiPump.</p>	<p>Controllare che la VITA MultiPump sia collegata ad una presa di rete.</p> <p>Controllare che la VITA MultiPump sia accesa.</p> <p>Controllare che i collegamenti tra VITA vPad e VITA MultiPump siano posizionati correttamente.</p> <p>Riavviare il forno VITA, dopo aver eseguito le operazioni citate.</p>





With the unique VITA SYSTEM 3D-MASTER, all natural tooth shades can be systematically determined and perfectly reproduced.



**Please note:** Our products must be used in accordance with the instructions for use. We accept no liability for any damage resulting from incorrect handling or usage. The user is furthermore obliged to check the product before use with regard to its suitability for the intended area of applications. We cannot accept any liability if the product is used in conjunction with materials and equipment from other manufacturers which are not compatible or not authorized for use with our product. Furthermore, our liability for the correctness of this information is independent of the legal ground and, insofar as legally permissible, is limited to the invoiced value of the goods supplied excluding turnover tax. In particular, as far as legally permissible, we do not assume any liability for profit loss, for indirect damages, for consequential damages or for claims of third parties against the purchaser. Claims for damages based on fault liability (fault in making the contract, breach of contract, unlawful acts, etc.) can only be made in the case of intent or gross negligence. The VITA Modulbox is not necessarily a component of the product.

Date of issue of this product information: 09.15

After the publication of these working instructions any previous versions become obsolete. The current version can be found under [www.vita-zahnfabrik.com](http://www.vita-zahnfabrik.com)

VITA MultiPump ist CE gekennzeichnet im Sinne der EG-Richtlinie 2006/95/EG, 2004/108/EG und 2011/65/EG.

VITA MultiPump is CE marked within the meaning of EC Directive 2006/95/EC, 2004/108/EC and 2011/65/EC.

VITA MultiPump bénéficie du marquage CE conformément à la directive CE 2006/95/CE, 2004/108/CE et 2011/65/CE.

VITA MultiPump é marcato CE in conformità alla Direttiva CE sui Dispositivi Medici 2006/95/CE, 2004/108/CE e 2011/65/CE.

VITA MultiPump lleva el marcado CE conforme a las Directivas 2006/95/CE, 2004/108/CE y 2011/65/CE.

# VITA

VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG  
Spitalgasse 3 D-79713 Bad Säckingen · Germany  
Tel. +49(0)7761/562-0 · Fax +49(0)7761/562-299  
Hotline: Tel. +49(0)7761/562-222 · Fax +49(0)7761/562-446  
[www.vita-zahnfabrik.com](http://www.vita-zahnfabrik.com) · [info@vita-zahnfabrik.com](mailto:info@vita-zahnfabrik.com)  
 [facebook.com/vita.zahnfabrik](https://www.facebook.com/vita.zahnfabrik)